



MUESTRA  
FOTO  
GRÁFICA



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

---

---

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

## EL PROYECTO

"Abuelas de El Torno" es el nombre del proyecto en materia de igualdad, subvencionado por la Diputación Provincial de Cádiz, con el que nuestro Ayuntamiento quería en este año 2020 homenajear a nuestras abuelas, madres, bisabuelas y al legado, muchas veces callado, que nos han dejado con sus vidas.

Pero este 2020 nos ha cambiado todas las perspectivas, quizá para siempre. De ahí el nombre del proyecto reformulado: Abuelas de El Torno "en clave COVID". Setenta años de torneras en imágenes.

Hemos tenido que prescindir de la parte presencial del proyecto, del contacto físico; pero no del espíritu que nos ha guiado y que está en las miradas de esas niñas, hoy abuelas o bisabuelas, que posaban frente a su chozo o su casa nueva, hace siete décadas, que se disfrazaban, jugaban en la nueva escuela o iban de romería. En las miradas de esas mujeres que mostraban orgullosas su descendencia, reían mientras cosían, se reunían y, a veces, posaban casi como artistas de cine de la época. Mujeres rurales que viven, se forman, leen, crean, construyen, se divierten...

Son imágenes procedentes del Archivo del Instituto Nacional de Colonización, pero también de particulares que con su cesión contribuyen a completar el legado de la historia de nuestro joven pueblo. Imágenes sin restaurar ni recomponer, con sus propias intrahistorias, las de quienes vivimos en El Torno.





AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

Diputación Provincial  
de Cádiz



Encarnación Marín  
Sánchez con su hija  
Catalina en brazos y  
sus hermanos José,  
Bartolo y Carmela.  
En torno a 1945.  
Archivo INC.

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación  
de Cádiz



Pepa Sánchez Mendoza.  
1960.

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación de Cádiz



Encarnación Varo  
con parte de la  
familia Hedrera.  
Años 50.

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación de Cádiz



Familia de  
romería.  
Años 50.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Manuela, Catalina,  
Antonia, Antonio,  
Charo y María.  
Años 50.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Patio de la escuela de niñas en El Torno. Alrededor de 1950.  
Archivo del Instituto Nacional de Colonización.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Jóvenes de  
carnaval.  
Años 60





# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

## SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Isabel Ladrón de  
Guevara con una  
copa de vino  
de jerez.  
Años 60.





# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Niños y niña  
posan frente a  
su chozo.  
Años 40.  
Archivo  
fotográfico  
del INC.





# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

## SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Jerónima, Mariri, Mari, Paca  
y Manola Gutiérrez lavando  
en el río.  
Años 60.





# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

## SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Titi Hedrera, en primer término en una romería, a mediados de los 50. Detrás, Rafael Gutiérrez.

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación de Cádiz



Antonia Valderrama con  
su sobrino en brazos.  
Años 50.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

## SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Jóvenes de paseo con el pueblo en construcción.  
Años 60.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

## SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación  
de Cádiz



Rosa Melgar extrayendo agua  
de un pozo.

Mediados de los 50.

Archivo fotográfico del  
Instituto Nacional de  
Colonización.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Estrella con sus hijos e hija.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación de Cádiz



Mujeres de celebración en  
"los barracones".  
Años 50.

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación de Cádiz



Las "escuelas de niñas" de El Torno. Mediados de los 50.  
Archivo fotográfico del INC.

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación  
de Cádiz



María Díaz cuidando de sus gallinas. Años 50



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

## SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Antonia Sánchez Lucena y sobre la yegua, su hermano Emilio y el amigo de éste, Antonio García Barrera. Detrás, su hermana. 1965.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

## SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Posando en la puerta  
de la iglesia.  
María Ávila, Luisa García,  
Serafina Cinta, Carmela  
Romero, Angelita Panal,  
María Rodríguez, Rosa  
Melgar, Trinidad Varo,  
Anita Ávila, Margarita  
Ayala.  
Años 50.  
Sección Femenina.

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación Provincial  
de Cádiz

Familia de Beatriz Madroñal.  
Años 70.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación de Cádiz

Paqui Torreño,  
Carmen Aguilar  
y Anita Gil.  
Años 50.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

---



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación de Cádiz

Estrella Salido  
embutiendo chorizo.  
Años 60.





# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

Las hermanas Ángeles  
(con el brazo escayolado) y  
Gertrudis Panal, Antonia  
Rosales y Carmela cosiendo  
en la puerta de casa.  
Años 60.





# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

Pequeñas torneras  
flanquean al ministro  
y al director general  
en su visita a El Torno.  
Mediados de los 50.  
Archivo del INC.





# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

Niñas en  
celebración religiosa  
en la puerta de la iglesia.  
Años 60.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES



Diputación  
de Cádiz

Paca Gil y su familia  
en la romería.  
Años 60.





# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

María Gil, Ani  
Torrejón, Tani Gil,  
Isabel Rodríguez,  
Juanita Aguilar, Pepa  
Sánchez Mendoza,  
Elia Torreño, Concha  
Mendoza,... entre  
otras, posan tras el  
final de curso del  
Servicio Social de la  
Sección Femenina.  
Puerta de la Falange.  
1970.





# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

Niñas y niños  
celebrando el  
carnaval.  
Años 50.



# Abuelas de El Torno "en clave COVID"



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

Diputación Provincial  
de Cádiz

Romería.  
Años 50.





MUESTRA  
FOTO  
GRÁFICA

# Abuelas de El Torno "en clave COVID"

SIETE DÉCADAS DE TORNERAS EN IMÁGENES

---

Un proyecto de:



subvencionado por:



Diputación  
de Cádiz

IGUALDAD



AYUNTAMIENTO  
DE EL TORNO

para: